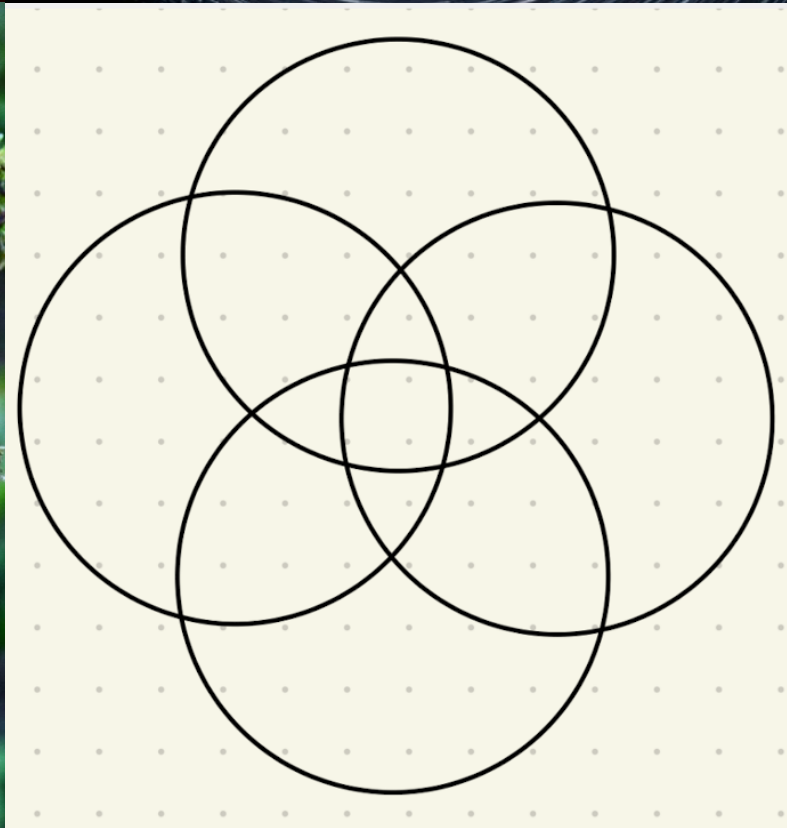


RETREAT DAY @Camp Fraser

29 de septiembre / September 29, 2024 | 10:30 a.m.

CALVARY DC



Circles of Healing | Círculos Curativos Retreat | Retiro 2024

Widening Circles by Rainer Maria Rilke

I live my life in widening circles
that reach out across the world.
I may not complete this last one
but I give myself to it.

I circle around God, around the primordial tower.
I've been circling for thousands of years
and I still don't know: am I a falcon,
a storm, or a great song?

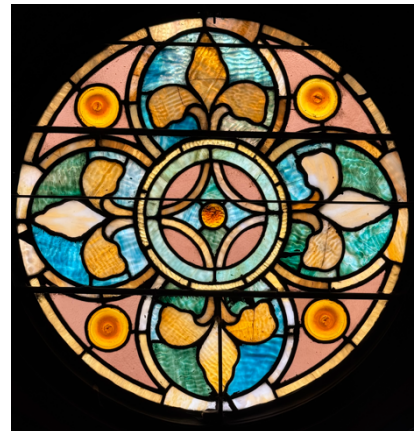
--

Vivo mi vida en círculos cada vez más amplios.
que llegan a todo el mundo.
Puede que no complete este último.
pero me entrego a ello.

Doy vueltas alrededor de Dios, alrededor de la torre primordial.
He estado dando vueltas durante miles de años
y todavía no sé: ¿soy un halcón?
¿Una tormenta o una gran canción?

Horario del Retiro | Retreat Schedule

10:00 a.m.— Arrive/check-in | Llegar/egistarse
10:30 a.m.— Icebreaker Activity | Rompehielos
11:15 p.m.— Session I | Sesión I
12:00 p.m.— Lunch | Almuerzo
12:30 p.m.— Craft | Proyecto de Arte
+ Walk/Hike | Caminata
1:45 p.m.— Session II | Sesión II
2:30 p.m.— Worship | Culto
3:00 p.m.— Party! | ¡Fiesta!



Rompehielos | Icebreaker Activity

10:30 a.m.

As we kick-off the morning, we'll divide you into two groups, an inside circle and an outside circle. The inside group will hold the question cards, and the outside group will be on the move! After each round, **the inside group will pass their card to their left** and the **outside group will rotate to their left**. The questions are in English *and* Spanish. As you face your new partner, ask each other what your preferred language is. If you match languages, i.e., English-English or Spanish-Spanish, ask each other the question on the **pink card**. If you don't match languages (Spanish-English), ask each other the question on the **blue card**. And don't let the language barrier hold you back. Facial expressions and hand motions go a long way!

--

Al comenzar la mañana, estaremos en dos grupos, un círculo interior y un círculo exterior. El grupo interno tendrá las tarjetas con preguntas y el grupo externo estará rotando. Después de cada ronda, **el grupo interior pasará su tarjeta hacia su izquierda** y el **grupo exterior se moverá hacia su izquierda**. Las preguntas están en inglés y en español. Cuando se enfrenten a su nueva pareja, pregúntense cuál es su idioma preferido. Si coinciden idiomas, es decir, inglés-inglés o español-español, háganse la pregunta que aparece en la **tarjeta rosa**. Si no coinciden los idiomas (español-inglés), háganse la pregunta de la **tarjeta azul**. Y no dejes que la barrera del idioma te detenga. ¡Las expresiones faciales y los movimientos de las manos pueden comunicar mucho!

Círculos Curativos, Sesión I Healing Circles, Session I

11:15 a.m.

Canción | Centering Song—

Draw the circle, draw the circle wide,
Draw the circle, draw the circle wide,
No one stands alone,
We'll stand side by side,
Draw the circle, draw the circle wide.

Es un círculo, la comunidad,
Es un círculo, la comunidad,
Nadie solo,
Siempre en unidad,
Como círculo es la comunidad.

Almuerzo | Lunch

12:00 p.m.

Proyecto de Arte | Craft + Caminata | Hike

12:30 p.m.

Prompt Question | Pregunta para reflexión—

Where do you see circles in our midst? Healing circles?
¿Dónde ves círculos alrededor de tí? ¿Círculos curativos?

Círculos Curativos, Sesión II Healing Circles, Session II

1:45 p.m.

Culto | Worship

2:30 p.m.

La Bienvenida | Welcome

Pastor Maria

***Cánticos de Alabanza | Praise Songs**

Draw the Circle

**Draw the circle, draw the circle wide,
Draw the circle, draw the circle wide,
No one stands alone,
We'll stand side by side,
Draw the circle, draw the circle wide.**

**Como círculo es la comunidad,
Como círculo es la comunidad,
Nadie solo,
Siempre en unidad,
Como círculo es la comunidad.**

***Palabras de Alabanza | Call to Worship**

José Gonzalez, Deacon

Dios es un círculo,
God is a sacred circle, surrounding us with love.

Esta tierra es un círculo.
The earth is a sacred círculo, giving us all we need and more.

Nuestras vidas son un círculo,
Our lives are a sacred circle, beginning and ending held together by God.

Que nuestra comunidad sea un círculo de amor y justicia, hoy y siempre.
May our community be a sacred circle of love and justice, today and always.

***La Paz de Cristo | Passing the Peace**

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

***Respondemos Juntos | Responding Together**

Make Us One | Haznos Uno

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.
Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

Tiempo con los Niños | Time with Children

Pastor Sally

Ofrendas | Offertory

Jodi Smith

Please visit <http://www.calvarydc.org/give>. Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.



**Congregation stands. La congregación se pone de pie.*

Aquel día salió Jesús de la casa y se sentó junto al mar. ²Y se le juntó mucha gente; y entrando él en la barca, se sentó, y toda la gente estaba en la playa. ³Y les habló muchas cosas por parábolas, diciendo: He aquí, el sembrador salió a sembrar. ⁴Y mientras sembraba, parte de la semilla cayó junto al camino; y vinieron las aves y la comieron. ⁵Parte cayó en pedregales, donde no había mucha tierra; y brotó pronto, porque no tenía profundidad de tierra; ⁶pero salido el sol, se quemó; y porque no tenía raíz, se secó. ⁷Y parte cayó entre espinos; y los espinos crecieron, y la ahogaron. ⁸Pero parte cayó en buena tierra, y dio fruto, cuál a ciento, cuál a sesenta, y cuál a treinta por uno. ⁹El que tiene oídos para oír, oiga.

--

That same day Jesus went out of the house and sat beside the sea. ²Such great crowds gathered around him that he got into a boat and sat there, while the whole crowd stood on the beach. ³And he told them many things in parables, saying: "Listen! A sower went out to sow. ⁴And as he sowed, some seeds fell on a path, and the birds came and ate them up. ⁵Other seeds fell on rocky ground, where they did not have much soil, and they sprang up quickly, since they had no depth of soil. ⁶But when the sun rose, they were scorched, and since they had no root, they withered away. ⁷Other seeds fell among thorns, and the thorns grew up and choked them. ⁸Other seeds fell on good soil and brought forth grain, some a hundredfold, some sixty, some thirty. ⁹If you have ears, hear!"

Respuesta Musical | Sung Response

Let it Grow!

[Verse 1]

**If it grows, you gotta let it grow
Grows, you gotta let it grow
Grows, you gotta let it grow
Just grow, grow, grow**

[Verse 2]

**And if it breathes, you gotta let it breathe
Breathes, you gotta let it breathe
Breathes, you gotta let it breathe
Just breathe with me.**

[Chorus]

**Hello morning, Thank you, day
We love the sun, and we need the rain
Hello music, Come out to play
And along the way**

[Verse 3]

**If it sings, you gotta let it sing
Sings, you gotta let it sing
Sings, you gotta let it sing
Just sing, sing, sing**

[Verse 4]

**And if it's sweet, you gotta let it be
Sweet, you gotta let it be
Sweet, like a little honeybee
Just let it be**

[Chorus]

[Verse 5]

**If it waits, you gotta let it wait
Waits, you gotta let it wait
'Cause nature doesn't have to race
So let it wait**

[Verse 6]

**If it feels, you gotta let it feel
Feels, you gotta let it feel
'Cause feeling is how we can heal
Just feel, feel, feel**

[Chorus]

[Verse 1 repeat]

[Outro]

And be sweet, sweet, sweet
And breathe, breathe, breathe
And sing, sing, sing.

Reflecciones | Reflections

Pastor Maria

Círculos Curativos | Healing Circles

*Himno | Departing Hymn

Go Now in Peace

Go now in peace, go now in peace,
May the love of God surround you,
Everywhere, everywhere you may go.

GOING FORTH
Go Now in Peace 437

Keyboard, handbells,
and/or Orff instruments

Go now in peace, go now in peace, may the love of

God sur-round you ev-ery-where, ev-ery-where you may go.

Fine

May be sung as a round

WORDS and MUSIC: Natalie Sleeth, 1976

GO IN PEACE
Irr.

© 1976 Hinshaw Music, Inc.

The image shows a musical score for the hymn 'Go Now in Peace'. It features a treble and bass clef with a 2/2 time signature. The melody is written in the treble clef, and the accompaniment is in the bass clef. There are three numbered measures (1, 2, 3) indicating a round structure. The lyrics are written below the notes. The score includes performance instructions like 'Keyboard, handbells, and/or Orff instruments' and 'May be sung as a round'. It also includes copyright information: 'WORDS and MUSIC: Natalie Sleeth, 1976' and '© 1976 Hinshaw Music, Inc.' The title 'GOING FORTH' and the number '437' are at the top right.

*Bendición | Benediction

Pastor Sally

OUR LABOR TOGETHER | A Mission Statement

We are a multi-racial, multi-ethnic community of Christ followers committed to the sacred work of anti-racism, social justice, and radical inclusion.

OUR BELOVEDNESS | A Values Statement

We affirm that God celebrates the creative diversity of God's kin-dom, loving people of every color, faith, nationality, immigration status, sexual orientation, gender identity and expression, physical and cognitive ability, and economic status. It matters that people who have been historically marginalized by the Christian church in America see themselves listed here as God's beloved. In other words, **you** are our values statement.

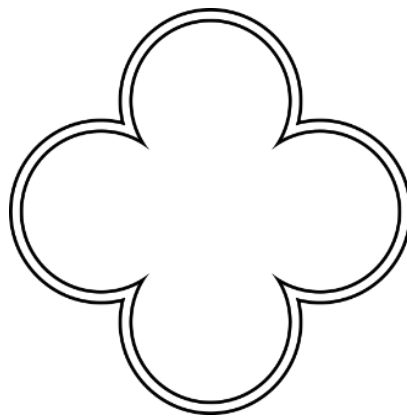
- We believe Black Lives Matter. Further still, Black Lives are precious and beloved by God. We are a church shaped by this profound theological statement. Until this is fully understood and expressed in the policies and practices of this nation's political and social life, it is essential for people of faith to keep saying, and living, this truth.
- We believe no human being is "illegal," and as a Sanctuary Church, we fully welcome and support people of all immigration statuses.
- We believe LGBTQ+ lives are sacred, beautiful, and ought to be fully included and affirmed in all aspects of congregational life and leadership.
- We celebrate that our worshipping life is multi-lingual and multi-dimensional, especially shaped by Latin American, particularly Salvadoran, traditions, and the Historic Black Church tradition.
- We value interfaith inclusion and welcome people of any and all faith traditions to find a home here.
- We value people for who they are and not for their role in an economy where wealth accumulates and people struggle to live.
- We acknowledge that we gather on the traditional land of the Piscataway, Anacostan, and Nacotchtank Peoples past and present, and honor with gratitude the land itself and the people who have stewarded it throughout the generations. We believe that the earth is sacred and that we must continue to learn how to be better caretakers of the land we inhabit.
- We value diverse theological voices which have long stood on the margins within the Christian tradition in America.

OUR HOLY IMAGINATION | A Vision Statement

We believe that Jesus identifies particularly with oppressed and marginalized people and invites us into radically inclusive community. As a historically white church with the sacred gift of now being a multiracial Christian community, we hear the clarion call to engage in the active and disruptive work of anti-racism and decolonization, both within ourselves and in the world. Ultimately, we commit to this labor as a *joyful* act of discipleship that leads us ever deeper into the Gospel of liberation and life.

REMEMBER IN PRAYER

George Brummett-Wudel, Will Brummett and Grace Boone's niece; Diego Torres-Siclait, Manuel Torres Anjel's grandson; Ed Renfrow, Phil Renfrow's brother; Alice Bartlett; Eleonora Settels; Carrie Dale, mother of Amy Dale; Bradley Sims, friend of Carter Vaughn; Marlene Shambaugh, Courtney Miller's aunt; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; For peace to prevail in Ukraine, Palestine, Afghanistan, and Yemen; Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform; Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; People targeted with hate crimes; Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil; Our collective response to resisting white supremacy; Victims of terror everywhere.



CHURCH STAFF

Sally Sarratt (she/her)

Maria Swearingen (she/her)

Mahogany Thomas (she/her)

Shiwei Cheng (she/her)

Jojo Angdisen (he/him)

Al Jeter (he/him)

Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)

Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)

Womanist Theologian in Residence (mthomas@calvarydc.org)

Children/Youth/Congregational Coordinator (scheng@calvarydc.org)

Facilities and Operations Coordinator (jangdisen@calvarydc.org)

Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org